



**SCHWEIZER QUALITÄTSSIEGEL FÜR WOHNRAUMFEUERUNGEN
 QUALITE SUISSE POUR CHEMINEE D'AGREMENT
 SIGILLO DI QUALITA SVIZERRO RELATIVO AI SISTEMI DI RISCALDAMENTO PER I LOCALI
 ZWITSERS KWALITEITSLABEL VOOR HOUTGESTOOKTE HAARDEN
 SWISS QUALITY SEAL FOR LIVING SPACE FIRING**

Die Technische Kommission für das Qualitätssiegel der Schweizerischen Vereinigung Holzenergie Schweiz bestätigt, dass folgende Geräte das Qualitäts-Zertifikat erlangt haben:

La Commission Technique pour le sigle de qualité de l'Association Suisse de l'Energie au bois confirme, que les foyers suivants ont obtenu le certificat de qualité:

La commissione tecnica per l'attribuzione del sigillo di qualità dell'Unione Svizzera "Holzenergie Schweiz" dichiara che le seguenti apparecchiature hanno ottenuto la certificazione di qualità:

De technische commissie voor het kwaliteitslabel van de Zwitserse Vereniging voor Houtenergie Zwitserland bevestigt, dat volgende toestellen het kwaliteitslabel behaald hebben:

The technical commission for the quality seal of the Swiss society of wood energy Switzerland confirms that the following devices have acquired a quality certificate:

		Zertifikat.-Nr. Certificat-Nr. Certificato-N° Certificaat-Nr. Certificate-nr.
Heizeinsätze / Foyers / Camini / Inbouwhaarden / Fireplaces		
Kynos		0100/17
Jupiter K/HK Mars K/HK Merkur K/HK Uranus K/HK Venus K/HK Neptun K/HK	mit und ohne Nachheizfläche / avec/sans échangeur de chaleur complémentaire / con e senza superficie di riscaldamento supplementare / met en zonder naverwarmer / with and without reheating surface	0100/16
Öfen / Poêles cheminées / Stufe / Designkachels / Stoves		
Monet, Klee Da Vinci		0100/18 0100/29
Brunner		
HKD 4.1, 5.1, 6.1	EOS	0100/28
HKD 4.1 w	EOS	0100/28
HKD 4.1 SK	EOS	0100/28
HKD 4.1 HWM	EOS	0100/28
Kompaktkessel B5 / Chaudière compacte B5 / Caldaia compatta B5 / Compacte ketel B5 / Compact kettle B5 Kompaktkessel B6 / Chaudière compacte B6 / Caldaia compatta B6 / Compacte ketel B6 / Compact kettle B6 Kaminkessel 62/76 / Chaudière compacte B5 / Camino-caldaia 62/76 / Open haard ketel 62/67 / Fireplace kettle 62/76		0100/28 0100/28 0100/30

Mit diesen Zertifikaten werden die hohen Anforderungen des Schweizer Qualitätssiegels für Holz-Feuerungen im Wohnbereich erfüllt. Die Zertifizierung ist gültig für die Brennstoffe: **Naturbelassenes stückiges Holz in Form von Scheitholz oder bindemittelfreie Holzbrüquets sowie Reisig und Zapfen.**

Die Zertifikate sowie die Bewertungsberichte können jederzeit bei Rüegg Cheminée AG, Schwänthenos 4, 8126 Zumikon, Tel. 044 919 82 82 oder bei der Schweiz. Vereinigung Holzenergie Schweiz, Seefeldstrasse 5a, 8008 Zürich, Tel. 044 250 88 11 angefordert, respektive eingesehen werden.

Ces certificats répondent aux exigences du sigle de qualité Suisse concernant le chauffage au bois pour cheminées d'agrément. La certification est valable pour les combustibles: **Morceaux de bois naturel en forme de bûches ou de briquettes en bois sans liants ainsi que les épinettes de sapin ou les pommes de pin.**

Les certificats ainsi que les rapports d'analyse peuvent être consultés et commandés chez Rüegg Cheminée SA, Schwänthenos 4, 8126 Zumikon, Tel. Nr. +41 (0)44 919 82 82 ou chez l'Association Suisse de l'Energie au bois, Seefeldstrasse 5a, 8008 Zürich, Tel. Nr. +41 (0)1 250 88 11.

I certificati sopraelencati soddisfano i rigidi criteri e requisiti previsti dal sigillo di qualità svizzero relativo agli impianti di riscaldamento a legna per i locali abitativi. Tale certificazione è valida per i seguenti combustibili: **Legno naturale in pezzi sotto forma di ciocchi o mattonelle di legno prive di collanti, arbusti e pellet.**

I certificati e gli attestati di valutazione possono sempre essere richiesti e/o fatti autenticare direttamente presso la Rüegg Cheminée AG, Schwänthenos 4, 8126 Zumikon, Tel. +41 (0)44 919 82 82 oppure presso l'Unione Svizzera "Holzenergie Schweiz", Seefeldstrasse 5a, 8008 Zürich, Tel. +41 (0)1 250 88 11.

Met deze certificaten worden de hoge eisen van het Zwitserse Kwaliteitslabel voor houtgestookte haarden vervuld. De certificering is geldig voor volgende brandstoffen: **Onbehandeld brandhout in de vorm van houtblokken of bindmiddelvrije houtbrickets.**

De certificaten en de keuringsverslagen kunnen ten allen tijde bij Rüegg Cheminée AG, Schwänthenos 4, 8126 Zumikon, Tel. Nr. +41 (0)44 919 82 82 of bij de Schweiz. Vereinigung Holzenergie Schweiz, Seefeldstrasse 5a, 8008 Zürich, Tel. Nr. +41 (0)1 250 88 11 besteld of ingezien worden. These certificates fulfil the high standards of the Swiss quality seal for wood firing in the living area.

These certificates fulfil the high standards of the Swiss quality seal for wood firing in the living area.

The certification is valid for the following fuels: **natural pieces of wood in the form of logs or adhesive free wood briquettes as well as brush wood and cones.**

You can see the certificates and the evaluation reports at any time at Rüegg Cheminée AG, Schwänthenos 4, 8126 Zumikon, Tel. 044 919 82 82 or at the Swiss society of wood energy Switzerland, Seefeldstrasse 5a, 8008 Zurich, Tel. 044 250 88 11 respectively.